



---

## **Европейская экономическая комиссия**

Конференция Сторон Конвенции  
о трансграничном воздействии  
промышленных аварий

### **Рабочая группа по развитию Конвенции**

#### **Шестое совещание**

Женева, 30 ноября – 2 декабря 2015 года

Пункт 4 с) предварительной повестки дня

**Руководящие указания Конференции Сторон:  
сфера охвата взаимной помощи**

## **Сфера охвата взаимной помощи, упомянутой в статье 12 Конвенции**

### **Записка секретариата**

#### *Резюме*

На своем восьмом совещании (Женева, 3–5 декабря 2014 года) Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий просила Рабочую группу по развитию Конвенции подготовить проект решения об уточнении сферы охвата взаимной помощи, упомянутой в статье 12 Конвенции, в котором следует указать, в каких случаях взаимная помощь распространяется на любые промышленные аварии и в каких – исключительно на промышленные аварии с трансграничным воздействием, для его рассмотрения и возможного принятия на девятом совещании Конференции Сторон.

На своем пятом совещании (Женева, 11–13 мая 2015 года) Рабочая группа провела первоначальное обсуждение сферы охвата взаимной помощи и постановила вновь рассмотреть этот вопрос на своем шестом совещании на основе обмена мнениями между Сторонами (ECE/CP.TEIA/WG.1/2015/2, пункты 34–35) и с должным учетом анализа, проведенного группой малого состава по оценке возможных поправок к Конвенции, работавшей в ходе предыдущего двухгодичного периода.



В настоящем документе излагаются итоги анализа сферы охвата взаимной помощи, проведенного этой группой малого состава. Рабочей группе будет предложено продолжить обмен мнениями между Сторонами относительно сферы охвата взаимной помощи и согласовать последующие шаги по подготовке руководящих указаний Конференции Сторон.

## Введение

1. На своем седьмом совещании (Стокгольм, 14–16 ноября 2012 года) Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий просила Рабочую группу по развитию Конвенции (Рабочая группа по развитию) провести оценку перечня положений и вопросов в связи с возможным внесением поправок в Конвенцию (ECE/CP.TEIA/24, пункты 66–67).

2. Для оказания поддержки обсуждениям в рамках Рабочей группы в течение двухгодичного периода 2013–2014 годов Президиум учредил, в частности, группу малого состава по оценке других возможных поправок к Конвенции. В состав этой малой группы вошли эксперты от шести Сторон (Германии, Норвегии, Словении, Франции, Швейцарии и Швеции) и один наблюдатель (Объединенная группа по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Управления Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов).

3. На своих третьем и четвертом совещаниях (Женева, 3–4 сентября 2013 года и 28–29 апреля 2014 года соответственно) Рабочая группа оценила возможные поправки к Конвенции. По итогам этой оценки были подготовлены рекомендации относительно внесения поправок в некоторые статьи Конвенции и разработки руководящих указаний Конференции Сторон, которые изложены наряду с обоснованиями в приложении к докладу о работе четвертого совещания Рабочей группы (ECE/CP.TEIA/WG.1/2014/3, приложение II).

4. Что касается сферы охвата взаимной помощи, то Рабочая группа по развитию сделала вывод о том, что необходимость внесения поправок в статью 12 Конвенции отсутствует, поскольку нынешнюю сферу охвата взаимной помощи можно уточнить посредством руководящих указаний Конференции Сторон. В этой связи на своем восьмом совещании (Женева, 3–5 декабря 2014 года) Конференция Сторон просила Рабочую группу подготовить проект решения об уточнении сферы охвата взаимной помощи, упомянутой в статье 12 Конвенции, в котором следует указать, в каких случаях взаимная помощь распространяется на любые промышленные аварии и в каких – исключительно на промышленные аварии с трансграничным воздействием, для его рассмотрения и возможного принятия на девятом совещании Конференции Сторон.

5. На своем пятом совещании (Женева, 11–13 мая 2015 года) Рабочая группа провела первоначальное обсуждение сферы охвата взаимной помощи. Стороны высказали разноречивые мнения (ECE/CP.TEIA/WG.1/2015/2, пункты 34–35) и постановили вновь рассмотреть этот вопрос на шестом совещании Рабочей группы на основе обмена мнениями между Сторонами на пятом совещании и с должным учетом анализа, проведенного группой малого состава по оценке возможных поправок к Конвенции, функционировавшей в течение предыдущего двухгодичного периода. В настоящем документе содержатся итоги анализа сферы охвата взаимной помощи, проведенного этой группой малого состава.

## **I. Рассмотрение группой малого состава по оценке сферы охвата взаимной помощи в течение двухгодичного периода 2013–2014 годов**

6. В течение двухгодичного периода 2013–2014 годов группа малого состава оценивала возможную поправку к статье 12 о взаимной помощи для уточнения того, в каких случаях взаимная помощь распространяется на любые промышлен-

ные аварии и в каких – исключительно на промышленные аварии с трансграничным воздействием.

7. Группа малого состава заметила, что текст статьи 12 касается промышленных аварий. Согласно подпункту а) статьи 1 Конвенции:

«Промышленная авария» означает событие, возникающее в результате неконтролируемых изменений в ходе любой деятельности, связанной с опасными веществами, либо:

- i) на промышленном объекте, например, в ходе производства, использования, хранения, перемещения или удаления; либо
- ii) при транспортировке, в той степени, как это охватывается пунктом 2 d) статьи 2.

8. Группа малого состава также заметила, что в определении понятия «промышленная авария» не содержится упоминания о трансграничном воздействии. Подобное упоминание можно найти в определении понятия «опасная деятельность», однако данный термин в статье 12 не употребляется. Поэтому определение понятия «промышленная авария», содержащееся в статье 12, не связано с возможностью трансграничного воздействия такой аварии. Исходя из этого группа малого состава единогласно пришла к выводу о том, что положения статьи 12 о взаимной помощи применяются ко всем промышленным авариям, независимо от того, могут они или нет оказать трансграничное воздействие.

## **II. Последующие шаги по подготовке руководящих указаний Конференции Сторон**

9. Рабочей группе будет предложено продолжить обмен мнениями между Сторонами по сфере охвата взаимной помощи и согласовать последующие шаги по подготовке руководящих указаний Конференции Сторон. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть возможность того, чтобы поручить группе экспертов малого состава по правовым вопросам подготовить в сотрудничестве с секретариатом проект решения для его рассмотрения Рабочей группой на ее седьмом совещании и возможного принятия Конференцией Сторон на ее девятом совещании.